

## HOMERIC BEGINNINGS IN THE ‘TATTOO ELEGY’: A CORRIGENDUM

A number of errors found their way into the text and apparatus given at the beginning of this article in the last issue of *CQ* (‘Homeric Beginnings in the ‘Tattoo Elegy’, *CQ* 56.2, 486–95). This was a result of technical problems which occurred after proofs had been seen and checked by author and editors. We therefore print a corrected version of text and apparatus here.

### THE ‘TATTOO ELEGY’

The text given here is based on the edition of Huys (see below), updated in the light of more recent scholarship.<sup>1</sup> I have standardized spelling in one respect, which is that I have not followed the papyrus’ doubling of initial consonants which lengthen the previous open syllable (thus I have given ὑπὸ λαπά[ρ]ην for the papyrus’ *υπολλαπα[ρ]ην*). Supplements to the Sorbonne fragment rendered redundant by the Brussels papyrus have been omitted. For further information (especially papyrological), the reader is referred to Huys’s edition.

Supplements etc. are referred to as follows:

P: M. Papathomopoulos, ‘Un poème élégiaque inédit sur Meleagre et le sanglier de Calydon’, *Recherches de Papyrologie* 2 (1962), 99–111 [*editio princeps* of the Sorbonne papyrus].

H: M. Huys, *Papyri Bruxellenses Graecae* II.22, *Le poème élégiaque Hellenistique P.Brux.inv.E.8934 et P.Sorb.inv.2254*, Brussels, 1991 [*editio princeps* of the Brussels papyrus].

A: K. Alexander, *A Stylistic Commentary on Phanocles and Related Texts* (Amsterdam, 1988) [Not a commentary on Phanocles and ‘related texts’, but on Phanocles and the Sorbonne papyrus of the tattoo elegy].

B&H: J. Maarten Bremer and M. Huys, ‘Some remarks on the new edition of the “Tattoo Poem” (= P.Brux.inv.E.8934 + P.Sorb.inv.2254)’, *ZPE* 92 (1992), 118–20.

B&LI-J: H. Lloyd-Jones and J. W. B. Barns, ‘Un nuovo frammento papiraceo dell’ elegia Ellenistica’, *SIFC* 35 (1963), 205–27, translated into English in *Greek Comedy, Hellenistic Literature, Greek Religion and Miscellanea: The Academic Papers of Sir Hugh Lloyd-Jones* (Oxford, 1990), 196–215.

G: G. Giangrande, ‘A Hellenistic pentameter’, in id., *Studies in Classical Philology* (Amsterdam, 1992), 39–48.

<sup>1</sup> See now H. Lloyd-Jones, *Supplementum Supplementi Hellenistici* (Berlin and New York, 2005), no. 970 (p. 114), where the post-Huys text is given with a bibliography.

Hu: G. O. Hutchinson, review of Huys (above), *CR* 42 (1992), 483–4.

L: W. Luppe, recorded in Huys (above).

Ll-J: H. Lloyd-Jones, 'Again the Tattoo Elogy', *ZPE* 101 (1994), 4–7.

M: H. Maehler, review of Huys (above), *Bibliotheca Orientalis* 54 (1997), 369–74.

Pa: P. Parsons, recorded in Huys (above).

S: S. R. Slings, 'Hermesianax and the Tattoo Elogy', *ZPE* 98 (1993), 29–35.

col. 1

[two lines of illegible traces]

|   |    |
|---|----|
| ].π.[.].μνήσονται αοιδαί                    | 3  |
| ].Ι.]. [ . ] ὡς τε πυρὶ φλέγομαι            |    |
| ]νώτον στίξω μέγαν Εὐρυτ[ω]γα               | 5  |
| ]εφέλης υἱὸν ἀτρεστοβίην                    |    |
| 'Αμφιτρωνι]άδαο δαΐζόμενον ὑπὸ χερσίν       |    |
| ]κ.τος τε μνηστεύετο κούρην                 |    |
| ]νθρώπων ἀζόμενος νέμεσιν                   |    |
| ]ας δεινὸν χόλον, ὅς τ' ἐπὶ δειλ[.].        | 10 |
| ]. ον δριμύν [ἀει] τίθεται                  |    |
| ] τίσις τω σ. ο. ο. ἡ γὰρ ὄ γ' οὐδ' ἐν      |    |
| ] π[.]. . . . . κακῆς ὕβριος                |    |
| ]...ε [τ]ρίποδα μέγαν . . . . .             |    |
| ]. φο. [ . ] . . . . . κρατὸς ὕπε[ρ] λαζίου | 15 |
| ]ει μέσσον δ' εἰς στήθ[ο]ς ἔρεισεν          |    |
| ]ν ἀνέρος οὐδεμίαν                          |    |
| ]εθηκε βέλος Τριτωνίς Ἀθήνη                 |    |
| ]του φειδομένη μεγάλης                      |    |
| ]ετ]έρηι μὲν ὑπ' ἀσφάραγον λάβε χειρί,      | 20 |
| τῆι δ' ἑτέρηι ῥόπαλον σκληρόν ἀνασχόμενος   |    |
| ] κρόταφον σὺν [τ' ὀ]στέα πάντα ἄραξεν      |    |
| ]νων ἔκπεσεν [ἐγ]κέφαλος                    |    |
| ] πλήγην ψυχῆ] [δ'] ἀνὰ ἠέρα δύνει          |    |

col. 1

5 ]νώτον (an νότοις ?), πρώτῃ σ' ἐπὶ ν]νώτον e.g. H.; Εὐρυτ[ω]γα: primum u ex i correctum. 6 ἀτρεστοβίην corr. Pa., ἀτρεστροβίην MS 7 δαΐζόμενον corr. H., . . . ζομενον MS; βιαζομένο<ις> ὑπὸ χερσίν M.; post hunc versum lacuna. 8 ὅς τε vel ἀέκροντος τε e.g. H. (quod dubitavit M.), ὅστε βίαιος ἀ]κληγός τε L. 9 ἀζόμενος corr. H., ὀζομενος MS 10 οὔτε θεῶν δείσ]ας Pa.; Διὸς δείσ]ας Hu. 10–11 δειλ[ὴ] / ὕβριστῆι πόλε]μον vel δειλ[οί]ς / ὕβρισταῖς πότ]μον e.g. H., δειλ[όν] / ὕβρισταῖς πόλε]μον δριμύς Pa. 13 ὕβριος supra ω suprascr. io 14 ]...ε [τ]ρίποδα (an . . . . . τ[ε]τ]ράποδα ?) H. 16. 'Ηρακ]λεί Pa. 17 καί κεν ἴδοις φυλακῆ]ν Pa.; ἐλπίζων ἀλκή]ν ἀνέρος οὐδεμίαν B&H.; de ἐλπίομενος ἀλκή]ν cog. B&H. 18 ἀλλ' ἐν χερσίν] ἔθηκε e.g. H., εἰ τότε μὴ παρ]έθηκε Pa., ἀλλ' ἄλιόν οἱ] ἔθηκε Hu. 19 init. αὐ]τοῦ vel βιό]του e.g. H.; ἀνδρὸς τηλνγέ]του Ll.-J.; fin. fortasse corruptum (sic Hu.) 20 init. 'Ηρακλέης Pa. 22 Κενταύρου] Pa.; πλήξεν τε] κρόταφον σὺν [τ' ὀ]στέα πάντα ἄραξεν B&H. 23 ῥιγῶν Pa.; ἔκπεσεν corr. H. ἐκπεσεν MS

col. 2

μειδῆσεν [δ]ἔ Δίκη παρθένος ἀθάνα[τος],  
 ἦτε ἀναπεπταμένοι ἀτενὲς βλέπε[ι ὀφθαλμοῖσιν],  
 ἐν δὲ Διὸς Κρ[ο]νίδεω στήθεσιν ἐδριά[ει].

*paragraphus*

στίξω δ' ἐν κορυφῇ σε μέγαν καὶ ἀναιδέα λᾶαν,  
 ὃς τε καὶ εἶν' Αἰῶεω κρατὸς ὑπερκρέμεται 5  
 Ταντάλωι ἀξυνέτου γλώσσης χάριν ἢ μέγ' ἐκείνωι  
 πῆμα καὶ εἶν' Αἰῶεω δώμασιν ἔστρέφετο.  
 ἦ μὲν δὴ καὶ θεοῖσιν ὀμέστιος ἀθανάτοισιν,  
 ἦεν καὶ Ζηνὸς παῖς νεφεληγερέος,  
 καὶ πλούτῳ καὶ παισὶ μέγας καὶ τίμιος αὐτῶς. 10  
 ἄλλ' οὐδ' ὥς γλώσσηι δοὺς χάριν ἀξυνέτῳς  
 ποιεῖν ἐξήλυξε· σὺ δ' ἔλπεαι ἐκφεύξεσθαι;  
 μήπω τοῦτο [θ]εοῖς ἀνδάνοι ἀθανάτο[ις].

*paragraphus*

αὐτὰρ ὑπὲρ σ' ὀφρῶν στίξω σὺν ἀργιόδοντα,  
 ὃς ποτ' ἀν' Αἰτ[ω]λῶν ἐρχόμενος καμάτ[ους] 15  
 Ἀρτέμιδος βουλήισι—τὸ γὰρ φίλον ἐπλετ[ο] κούρηι—  
 σίνετο μὲν [σίτ]ον, σίνετο δὲ σταφυλάς,  
 πολλοὺς δὲ σκύ[υ]λακας θηρήτορας ἐξενά[ρι]ξεν,  
 πρὶν γ' ὅτε οἱ μελίην πῆξεν ὑπὸ λαπά[ρ]ην  
 Οἰνείδης Μελέαγρος· ὁ γὰρ θηρέστατος ἦεν 20  
 πολλῶν ἡρώων σὺν τότε ἄθροισαμένῳ.  
 ἦλυθε μὲν Θησεὺς Πιπθῆιδος, ἦλυθε δ' Αἰθῶν,  
 ἦλυθε δ' Ἀγκαῖος σὺμ μεγάλῳι πελέκει,  
 ἦλθον δὲ Λήδης κούροι καὶ Ζηνὸς ἄνακτος.

col. 2

1 ἀθάνα[τος] P. 2 βλέπε[ι ὀφθαλμοῖσιν] B&Ll-J. 3 ἐδριά[ει] P. 6 ἐκείνωι vel ἐκείνος H. 9 παῖς corr. B&Ll-J.: παισι MS; παισι malunt A, G (vix recte). 10 παισὶ: primum i suprascr. (πάσι plerique) 11 ἄλλ' οὐδ' H.: αλλουσδ MS; ἀξυνέτῳς: σ ex i correctum P. et A.; i ex σ correctum B&Ll-J. 12 ἐκφεύξεσθαι iam corr. P., εχφεν· σασθαι MS 14 ὑπὲρ σ' ὀφρῶν vel ὑπερθ' ὀφρῶν H., ὑπερθ' malit Ll-J. 15 καμάτ[ους] vel κάματ[ον] H. 16 ἐπλετ[ο] κούρηι P. 17 σίνετο μὲν σίτ[ον] iam B&Ll-J. 18 σκύ[υ]λακας iam P.; ἐξενά[ρι]ξεν iam B& Ll-J. (ἐξενά[ρι]ξεν P.) 19 οἱ Luppe ('an δὴ?' H.) 20 de θηρέστατος cogitavit S., sed non corrigere uoluit; ἦεν iam corr. P., εἶεν MS 21 -σαμένων: a ex o correctum 22 Αἰθῶν H. (αἰθῶν P.): ω ex inc.litt. correctum 23 Ἀγκ[α]ῖος iam P.: supra vt suprascr. γκ 24 ἦλθον καὶ Λή[δ]ης suppl. omnes ante P.Brux.; nunc fortasse corrigendum.

col. 3

[  
 [  
 [  
 .[  
 ...[  
 α..[  
 ..σγ.[  
 ... [ βημ.[  
 οξ.[ 5  
 10

πε..[  
 πε.[  
 φφ.[  
 πολ[

15

*paragraphus*

στίξ[ω  
 οἶσι π[  
 η..[  
 τ.[  
 .. [  
 ..[  
 [

20

col. 3

9 βήμε[ναι e.g. H. 18 στίξ[ω P.

*University of St Andrews*

RICHARD RAWLES  
 rr31@st-andrews.ac.uk